

HORS-TEXTE

Bulletin de l'AGBD

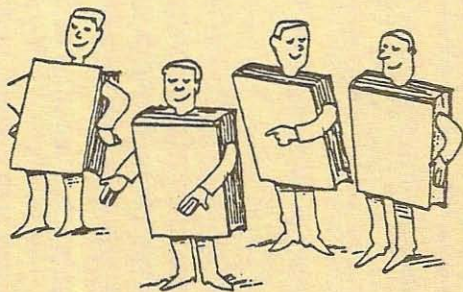


No 31

Juin 1990

Genève

Ce qu'ils ont dit



A Maurice Parvex

LES BIBLIOTHEQUES DU CYCLE

Imaginez un local clair
Où trône un écriteau "silence"
Puis brusquement tel un éclair
Une jeune troupe s'élance

Rompant un instant la quiétude
De ce lieu tapissé de livres
Et que l'on destine à l'étude
Mais où il fait bon vivre

Le temps de la récréation
L'espace de quelques secondes
A brisé la méditation
Des "premières" et des "secondes"

Mais le calme se rétablit,
Diverses sont les destinées,
Certains, venant de l'établi,
Lisent des bandes dessinées

Tandis que ceux dits "scientifiques",
Le front soutenu par leur main,
Goûtent des oeuvres plus classiques.
Sont-ils nos cadres de demain ?

Dans un groupe l'on joue aux cartes
Ailleurs on lit les quotidiens
Ou l'on questionne un peu Descartes
Tandis que d'autres ne font rien

Que de se ressourcer un peu
Après l'épreuve difficile
La bonne ambiance de ce lieu
Les aide à supporter la ville

Le ou la bibliothécaire
Entouré de tous ses fichiers
Contemple d'un air débonnaire
Ces jeunes qui lui sont confiés

Ces gens-là savent presque tout
Et grâce aux tables des matières
Ils exaucent à tous les coups
De leurs lecteurs maintes prières

Et si leur long cahier des charges
Est bien muet à ce sujet
C'est beaucoup plus souvent qu'en marge
Qu'on leur confie des secrets.

Lieux heureux où l'esprit se forme
Où la curiosité naît
Capitale de la Réforme
C'est ici que le Cycle est né !

Georges HUNGERBUEHLER

30.5.1989

PRESENTATION DU NOUVEAU COMITE AGBD

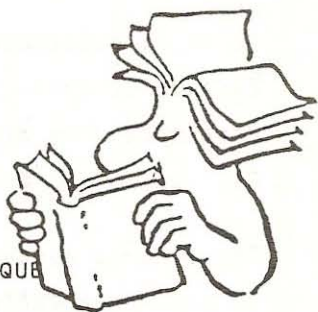


GENEVIEVE NICOUD
PRÉSIDENTE

BIBLIOTHÈQUE MÉDICALE
DES INSTITUTIONS UNIVERSITAIRES
DE PSYCHIATRIE (TÉL. 48.33.11)

MARIE-CLAUDE TROEHLER
VICE-PRÉSIDENTE
ABS / OP

CENTRE DE DOCUMENTATION PÉDAGOGIQUE
(TÉL. 44.75.50)



FRANCOISE NEUENSCHWANDER
SECRETARIAT

DIRECTION GÉNÉRALE DES
CYCLES D'ORIENTATION, BIBLIOTHÈQUE
(TÉL. 798.50.20)

JOELLE ANGELOZ
FICHER D'ADRESSES
HORS-TEXTE

BIBLIOTHÈQUE DES SCIENCES
ÉCONOMIQUES ET SOCIALES, CAROUGE
(TÉL. 43.95.10)

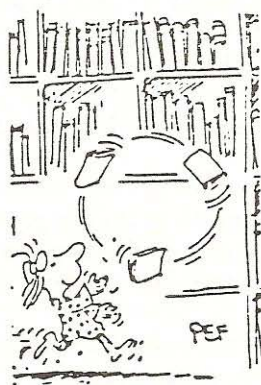




GABRIELLE CASOLO
SALON DU LIVRE
BIBLIOTHÈQUE DE LA FACULTÉ DE DROIT
(TÉL. 705.73.48)

ANNE PILLET
SALON DU LIVRE
RP/DÉPÔT DES BIBLIOTHÈQUES
UNIVERSITAIRES (TÉL. 732.40.58)

MICHEL BELLEGO
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ABS 1992
DÉPÔT DES BIBLIOTHÈQUES
UNIVERSITAIRES (TÉL. 732.40.58)



DOMINIQUE ATK
TRÉSORERIE
BIBLIOTHÈQUE DE LA FACULTÉ
DE PSYCHOLOGIE ET DES
SCIENCES DE L'ÉDUCATION
(TÉL. 705.76.80)

JACQUELINE DESCHAMPS
ARCHIVAGE
ÉCOLE DE BIBLIOTHÉCAIRES
(TÉL. 20.93.11)



LE COMITÉ ET SA PRÉSIDENTE SONT TOUJOURS À VOTRE DISPOSITION POUR
TOUTE SUGGESTION OU DISCUSSION.
N'HÉSITEZ PAS À PRENDRE CONTACT !!!

QUELQUES MOTS DE LA PRESIDENTE ...

Lors de la dernière Assemblée générale, j'ai été frappée de plein fouet par le silence lourd de signification qui s'est abattu sur les participants lors de l'appel de candidatures pour la présidence de l'AGBD.

Déjà tentée, j'avais alors presque failli m'engager. Mais en me rendant à l'Hôtel Penta, je n'étais pas préparée à cette éventualité et ce n'était certes pas un engagement à prendre à la légère.

La motivation, l'intérêt, l'enthousiasme, l'envie de travailler avec un Comité de qualité, le désir de partager des instants privilégiés avec une équipe soudée par un même esprit, je les avais. Il me restait simplement à m'assurer que je pouvais me donner les moyens de le faire.

J'ai pris cette assurance et j'ai rejoint le Comité, le cœur vaillant, décidée et fière de votre confiance.

Notre profession est parmi les plus belles : cela mérite bien d'être connu et ... reconnu. L'AGBD, qui en est le porte-drapeau, quelque part bat dans le cœur de chacun de ses membres. Le Comité en est conscient, il a des idées, du tonus et il travaille pour vous. Ne le laissez pas seul autour d'une table, venez aussi à lui.

Pour notre association, il ne s'agit pas seulement d'exister, il s'agit aussi de vivre et cela ne se peut qu'avec le souffle de chacun d'entre nous.

Gardons cette image bien présente et rappelons-nous, avec sourire et humour, que les bibliothécaires se livrent toujours à fond ...

Cordialement,

Geneviève NICOUD

UN MOT DU COMITE DE L'AGBD

Face à une Association comptant toujours plus de membres (nous sommes actuellement 266), il devient parfois difficile pour le Comité de connaître les attentes de chacun et chacune. C'est pourquoi, lors de notre dernière Assemblée générale, nous avons voulu vous donner la parole en espérant que, sur la base de vos suggestions, nous pourrions travailler lors de nos prochaines réunions de Comité. En effet, il nous est apparu que, d'un côté les membres de l'AGBD n'avaient que peu de retour quant aux questions abordées en Comité (si ce n'est dans "Le mot du Président" paraissant dans Hors-Texte) et que d'un autre côté, le Comité manquait de suggestions de la part des membres de l'AGBD. Afin de mieux vous tenir au courant des dossiers et questions soulevées lors de ses séances, le Comité envisage de donner régulièrement de ses nouvelles dans Hors-Texte. D'autre part, il remercie tous ceux qui, en Assemblée générale ou en dehors, se sont exprimés à ce sujet. N'hésitez pas à l'avenir à prendre contact avec l'un ou l'autre des membres du Comité; nous sommes toujours à votre disposition!

Un autre problème rencontré par le Comité fut la difficulté à trouver des membres disposés à s'engager pour un mandat ou pour la Présidence de l'AGBD. Est-ce parce qu'il donne l'impression d'être une amicale ou est-ce par désintérêt? Pourquoi n'y a-t-il pratiquement jamais de candidature spontanée? Pourquoi faut-il toujours solliciter les membres? Il est vrai que bon nombre d'associations, sociétés ou groupements semblent avoir de la peine à "recruter" des bénévoles disposés à accorder un peu de leur temps! Le bénévolat, un phénomène de société en voie de disparition? Possible! Aussi le Comité se permet-il de porter à votre "méditation", l'article qui suit intitulé "Le bénévolat". Il ne cherche ni à se justifier, ni à expliquer la vacance de la Présidence, mais simplement à attirer votre attention sur une situation qui l'a amené à se poser des questions sur l'avenir de l'AGBD.

Malgré ces problèmes, le Comité et la Présidente sont plein d'énergie et d'idées pour leurs prochaines réunions, et grâce à votre soutien, l'AGBD pourra avancer dans une collaboration plus étroite entre membres et Comité.

NOUVELLE IMPORTANTE

Lors de notre dernière Assemblée générale, les membres ont décidé de jouer la carte de l'ouverture. Désormais, les diplômés du CESID pourront devenir membres de l'AGBD. Les inscriptions sont ouvertes!

A PROPOS DU BENEVOLAT

Le Bénévole, du nom savant de "Activus Benevolus", est un mammifère que l'on rencontre surtout dans les associations où il peut se réunir avec ses congénères. Les bénévoles se rassemblent à un signal mystérieux appelé "convocation". On les rencontre aussi en petits groupes dans divers endroits, quelquefois tard le soir, l'oeil hagard, le cheveu en bataille et le teint blafard, discutant ferme sur la meilleure façon d'animer une manifestation, ou de faire des recettes supplémentaires pour boucler le budget. Le téléphone, très utilisé par le bénévole, lui prend beaucoup de son temps, mais lui permet de régler les petits et les gros problèmes qui se posent au jour le jour. C'est donc son ami, un ami qui lui coûte cher, mais dont il apprécie l'efficacité.

Par contre, l'ennemi héréditaire du bénévole est le "Yaqua" (nom populaire), dont les origines n'ont pu être à ce jour tout à fait déterminées; le "Yaqua" est aussi un mammifère bipède, mais il se caractérise surtout par un cerveau très petit, qui ne lui permet de connaître que deux mots, "y'a qu'a", ce qui explique son nom!

Le "Yaqua", bien abrité dans la cité anonyme, attend. Il attend le moment où le bénévole fera une erreur, un oubli, pour bondir et lancer son venin qui atteindra son adversaire et provoquera chez celui-ci une maladie très grave, "Le Découragement".

Les premiers symptômes de cette implacable maladie sont visibles rapidement: absences de plus en plus fréquentes aux réunions, intérêt croissant pour son jardin, sourire attendri devant une canne à pêche, et attiré de plus en plus vif qu'exercent un bon fauteuil et la télévision, sur le sujet atteint.

Les bénévoles décimés par le découragement risquent de disparaître, il n'est pas impossible que, dans quelques années, on ne les rencontre plus que dans les zoos où, comme tous ces malheureux animaux enfermés, ils n'arriveront plus à se reproduire. Les "yaqua", avec leurs petits cerveaux et leurs grandes langues, viendront leur lancer des cacahuètes pour tromper l'ennui, ils se rappelleront alors, avec nostalgie du passé, pas si lointain, où le bénévole abondait, et où l'on pouvait le traquer sans contrainte.

Persuadé que parmi nous, aujourd'hui, ne circule pas cet animal étrange qu'est le "yaqua", nos bénévoles pourront donc oeuvrer tout à leur aise, sans crainte d'attraper la terrible maladie du "Découragement".

Ce dont nous nous réjouissons!

ECHO DU SALON DU LIVRE 1990

Un livre original : "LE NEZ DU VIN"

Le Salon du livre de Genève s'élargit chaque année : plus de librairies, de diffuseurs étrangers, d'éditeurs, de bouquinistes, mais également des stands associés de plus ou moins loin au livre et qui profitent de l'aubaine de ce Salon pour nous présenter leurs nouveautés.

Cette année, nous avons pu y découvrir "Le nez du vin", un livre dont l'originalité nous a séduit. Il s'agit d'un livre-coffret comprenant différents flacons qui contiennent chacun un arôme typique des vins : fruits, fleurs, bois, senteurs animales. Le but de ce livre est de développer la connaissance des vins et de leurs bouquets à partir de l'éducation olfactive, la spécificité de certains vins étant connue et reconnue par des arômes propres à leur origine, à leur climat, à leur vinification et à leur âge. Défauts et qualités se trahissant précisément par l'analyse du bouquet.

Il convient donc d'identifier, grâce à votre odorat, l'arôme contenu dans un flacon, puis de vous reporter à la fiche d'identité correspondante. Ces fiches sont illustrées, elles décrivent l'origine du fruit, de la fleur ou du bois et les vins qui y sont associés. Ainsi, avec de la pratique, lorsque vous dégusterez un vin, vous pourrez à partir de son bouquet, reconnaître -si ce n'est le vin- au moins la famille à laquelle il appartient. Ce coffret contient également une brochure faisant état de la recherche actuelle des arômes dans le vin. Selon que vous souhaitez plutôt vous "spécialiser", il existe un coffret pour les vins blancs, un pour les vins rouges et un coffret de luxe contenant pas moins de 54 arômes!

"Le nez du vin" se veut un jeu de société, un ouvrage pédagogique pour développer l'odorat, ce sens si mal exploité, mais "Le nez du vin" c'est également un outil de travail destiné aux oenologues, vignerons, sommeliers et cavistes. Quant à nous, bibliothécaires, après les microfiches, les vidéos, les disques et les CD-Rom, pourquoi n'aurions-nous pas "Le nez du vin" dans nos bibliothèques afin de pouvoir satisfaire les amateurs passionnés de dégustation, qu'ils soient lecteurs ou bibliothécaires...

Le livre se veut véhicule de savoir et de plaisir? Alors, assurément, "Le nez du vin" est aussi un livre qui ne manque pas d'intérêt.

Joëlle ANGELOZ

ENQUETE SUR LE STATUT DES STAGIAIRES

A GENEVE

La première étape, soit la préparation du questionnaire et la liste des destinataires, a été menée à l'automne 1989. L'envoi a été effectué en janvier 1990 et les dernières réponses nous sont parvenues fin février;

- 50 envois aux stagiaires en poste à Genève
- 15 réponses
dont 6 stagiaires ABS
et 9 stagiaires EBG.

Une participation inférieure au tiers n'est pas très encourageante, mais permet tout de même de faire une moyenne des indemnités perçues et des conditions de travail:

Indemnité mensuelle en 1ère année : Fr. 595.- brut
en 2e année : Fr. 825.- brut
en 3e année : Fr. 1075.- brut
travail diplôme : Fr. 1170.- brut

Horaire hebdomadaire : 36 heures
Vacances par année : 4 semaines (prorata temporis).

Il n'y a pas de différence de traitement entre les stagiaires ABS et ceux de l'Ecole de bibliothécaires, tous ont une indemnité qui n'a pas suivi la hausse du coût de la vie depuis de nombreuses années.

A propos des stagiaires ABS, nous voulions aussi obtenir des renseignements sur le remboursement des frais d'écologie, d'examen et de transport. La majorité des employeurs prennent en charge la totalité de ces frais. Sur leur temps de travail ces étudiants disposent en moyenne pour étudier et réviser leurs cours de :

- 4,5 heures par semaine sur leur lieu de travail
- 3 heures par semaine de travail à domicile
- 2,5 semaines pour préparer les examens.

Cette enquête nous a simplement confirmé que les conditions financières accordées aux stagiaires par les grands employeurs genevois n'ont pas été réévaluées depuis de nombreuses années. La situation des étudiants est difficile, des démarches sont à entreprendre pour que les indemnités soient augmentées.

Il existe un tableau qui reprend toutes les informations concernant les stagiaires ABS en Suisse allemande. Pour comparer avec Genève nous avons pris un chiffre, la somme des indemnités versées pendant les études, soit deux fois douze mois plus six mois de travail de diplôme. Voici les résultats

... sans commentaires:

- Indemnités en Suisse
moyenne 1989 : Fr. 35'800.-
- Indemnités à Genève
moyenne 1990 : Fr. 22'300.-

Et aussi pourquoi un tel désintérêt pour l'enquête ?

Patrick JOHNER

Les deux tableaux suivants présentent les chiffres d'une enquête effectuée par l'ABS en Suisse allemande, ainsi que les résultats de l'enquête réalisée lors du cours "Profession" dispensé par Mme Piot à l'ABS.



CONDITIONS DE FORMATION DES STAGIAIRES AHS DANS LES BIBLIOTHEQUES SUISSES (ETAT AVRIL 90)

BIBLIOTHEQUE	SALAIRE					REMBOURSEMENTS				TEMPS LIBRE PR. ETUDIER	TEMPS LIBRE EXAM	H. HEBDO.	13 ^e SALAIRE
	1er S.	2e S.	3e S.	4e S.	DIPL.	COURS	EXAMENS	TRAJETS	VOYAGE				
BIENNE BV	870.-	870.-	1150.-	1150.-	1500.-	OUI	OUI	OUI	OUI	OUI	1 MOIS	38 H.	OUI
CHX-DE-FDS BV	1100.-	1500.-	2000.-	2000.-	2600.-	OUI	OUI	NON	NON	OUI	1/2 JOUR/SEM.	40 H.	NON
CHESEAU CESSH	640.-	640.-	850.-	850.-	1073.-	50%	50%	OUI	OUI	1 JOUR/SEMAINE	OUI	34 H. 26	NON
FRIBOURG BCU	400.-	550.-	550.-	700.-	800.-	OUI	OUI	OUI	OUI	OUI	OUI	36 H.	NON
GENEVE ESC+CO	500.-	500.-	750.-	750.-	1000.-	OUI	?	OUI	NON	OUI	OUI	36 H.	NON
GENEVE UNI	500.-	500.-	700.-	700.-	1000.-	OUI	OUI	OUI	OUI	OUI	OUI	36 H.	NON
GENEVE ART VIS	545.-	545.-	700.-	700.-	1000.-	OUI	?	OUI	NON	OUI	OUI	36 H.	NON
LAUSANNE BPT	650.-	850.-	1250.-	1250.-	1400.-	OUI	NON	OUI	OUI	1/2 JOUR/SEMAINE	OUI	37 H. 30	OUI
LAUSANNE BCU	640.-	640.-	860.-	860.-	1000.-	50%	?	OUI	OUI	1 JOUR/SEMAINE	OUI	34 H. 26	NON
NEUCHATEL UNI	1067.-	1420.-	1900.-	1900.-	2373.-	OUI	?	50%	?	OUI	1 MOIS MI-TEMPS	38 H.	OUI
PORRENTROY DOCA	1009.-	1522.-	1522.-	1522.-	?	NON	?	NON	NON	OUI	OUI	43 H.	OUI
TOUR-DE-PLZ CES	640.-	640.-	860.-	860.-	1000.-	50%	50%	OUI	OUI	1 JOUR/SEMAINE	1 MOIS	34 H. 26	NON
SIKH BC	1122.-	1122.-	1340.-	1340.-	?	OUI	OUI	OUI	NON	OUI	OUI	42 H.	NON
VEVEY BM	658.-	658.-	879.-	879.-	1100.-	50%	NON	OUI	NON	OUI	OUI	42 H. 30	OUI

NB: TOUS LES CHIFFRES ET RENSEIGNEMENTS CI-DESSUS ONT ETE FOURNIS PAR LES STAGIAIRES LORS DU COURS PROFESSION AU PROGRAMME DES COURS ABS 1990.

**ANSTELLUNGSBEDINGUNGEN VON VSB-PRAKTIKANT(INN)EN IN SCHWEIZER BIBLIOTHEKEN:
UMFRAGE BEI DEN BETROFFENEN PER 1.1.1989**

Bibliothek	Lohn				Diplomarbeit	Gesamtsumme (ca.)	KPR	H	W (KT)	F	Hausaufg.	Prüfungsvorb.	Sonderleistungen
	1.Sem	2.Sem	3.Sem	4.Sem									
Aarau KB	1200.—	1200.—	1700.—	1700.—	1700.—	45'000.—	XXX	0	35 ()	4	1/2 Tag	2-3 Monate	(*) Generalabo SBB (*) 50.— an Halbtax } Zimmerzulage f. Ausw. } Fr. 200.—
Aldorf KB Uri	600.—	800.—	?	?	?	?	XXX	*	36 (9)	4	1 Tag	?	
Baden SB	1010.—	?	?	?	?	?	XXX	*	37 (7,4)	4	nach Bedarf	nach Bedarf	
Basel UB	1040.—	1040.—	1265.—	1265.—	1605.—	37'290.—	XXX		42	5	1 Tag	2 Monate	
Bern StuB	780.—	970.—	1170.—	1360.—	1560.—	35'000.—	XDO		36 (8)	4	—	3-6 Monate	
Bern Regionalbibl.	686.—	893.—	1300.—	1300.—	1464.—	33'858.—	XOX		36 (7,25)	4	1/2 Tag	?	
Bern Schweiz. VB	686.—	890.—	1260.—	1260.—	1400.—	33'000.—	XOX		37,5 (8)	4	1/2 Tag	2-3 Monate	
Chur KB Graubünden	700.—	800.—	900.—	1000.—	1500.—	30'300.—	XXO	X	43 (8,36)	4	nach Bedarf	nach Bedarf	
Frauenfeld TG KB	750.—	850.—	1050.—	1500.—	?	36'900.—	XXO	X	42,5 (8,5)	4	nach Bedarf	nach Bedarf	
Glarus Landesbibl.	950.—	1080.—	1200.—	1200.—	5000 (P)	33'500.—	XXX		42	4	1/2 Tag	3 Wochen	
Liestal KB BL	1075.—	1100.—	1200.—	1200.—	1200.—	34'650.—	XXX		42	4	1 Tag	2-3 Monate	
Luzern ZB	650.—	850.—	1100.—	1100.—	1800.—	33'000.—	XXO		36 (7)	4	—	2-3 Monate	
Luzern SB	700.—	900.—	1150.—	1150.—	?	?	XXX		37	4	—	—	
St.Gallen KB (Vad.)	800.—	800.—	1000.—	1000.—	1000.—	29'400.—	XXX	X	40 (8)	4	nach Bedarf	1-2 Monate	
St.Gallen Kant.Verw.	800.—	800.—	1000.—	1000.—	4000 (P)	27'400.—	XXX		42,5	5,5	1 Tag	1,5 Monate	
St.Gallen HSG	900.—	900.—	900.—	900.—	900.—	29'250.—	XX?		42,5	4	1/2 Tag	1 Monat	
Sarnen KB Obwalden	620.—	620.—	780.—	780.—	800.—	21'570.—	XXO		38,5	5	—	1,5 Monate	
Schaffhausen SB	680.—	890.—	1121.—	1349.—	2334.—	39'800.—	XXX	X	36	4	—	3-4 Monate	
Sion BC du Valais	1000.—	1000.—	1250.—	1250.—	1500.—	36'000.—	X?X		42	4	1/2 Tag	?	
Solothurn ZB	705.—	705.—	1000.—	1000.—	1500.—	31'915.—	XXO		42 (8,24)	4	1 Tag	2-3 Monate	
Vaduz Liechtenst.LB	1700.—	1700.—	1700.—	1700.—	1700.—	51'000.—	XXX		42	4	nach Bedarf	nach Bedarf	
Winterthur SB	700.—	900.—	1200.—	1400.—	2300.—	39'000.—	XXO	X	34,4	4	—	2-3 Monate	
Zürich ZB	800.—	1000.—	1200.—	1500.—	2800.—	46'600.—	XXO	X	36 (8)	4	nach Bedarf	1 Monat	
Zürich ETH	530.—	878.—	1286.—	1286.—	1439.—	40'148.—	XXX		36,5	4	1/2 Tag	2 Monate	
Zürich HB-Irchel	720.—	970.—	1270.—	1420.—	2700.—	42'480.—	XXX		35 (8)	4	1/2 Tag	2 Monate	
Zürich PG	679.—	906.—	1151.—	1375.—	1500.—	36'400.—	XXX		36	4	?	2,5 Monate	
Zürich Fernsehen DRS	1000.—	1000.—	1000.—	1000.—	?	?	XXX		40	4	1/2 Tag	2 Monate	
Zug SB	1200.—	1200.—	1500.—	1500.—	2000.—	44'400.—	XXX	*	35	4	nach Bedarf	nach Bedarf	(*) 50 Fr. an Halbtax

Erläuterungen: (P)=Pauschal, K=Kurskosten, P=Prüfungsgebühr, R=Reisekosten, H=Halbtax, W=Wochenstunden, (KT)=Anrechnung Kurstag
F=Anzahl Ferienwochen. Lohn-Gesamtsumme; basiert auf Annahme einer Gesamtausbildungszeit v. 30 Mt. (6 Monate Diplomarbeit)

Die obigen Angaben wurden nicht überprüft. Für zuverlässige Auskünfte empfiehlt sich Rücksprache mit betreffenden Praktikanten resp. Bibliotheken
zblpm 03/89 text lohnsvb.

"La NAISSANCE dans les livres pour enfants".

Faisant suite à "La MORT dans les livres pour enfants",
voici le deuxième volet des "Temps extrêmes de la vie" :



Cette brochure présente 53 titres pour les 3 à 14 ans.
Sur plus de cent livres recensés, la moitié a retenu notre
attention. Nous nous sommes attachées aux critères suivants:

- exactitude des informations
- actualité des propos et des illustrations
- disponibilité en librairie
- pouvoir de séduction (tant auprès des enfants que des adultes).

Les ouvrages d'éducation sexuelle comprenant un chapitre
sur la naissance ont été écartés au profit de livres de fiction
englobant ce thème dans une acceptation plus large. En
témoignent les différentes rubriques :

Documentaires :

- généralités
- animaux
- humains

Fiction :

- le désir de bébé
- l'attente
- bébé est là
- le bébé qui dérange
- l'aîné raconte.

Cette brochure peut être commandée à l'adresse suivante:

A r o l e
Case Postale
1000 LAUSANNE 4

au prix de Fr. 15.- + frais de port

les 50 exemplaires

(ou 25 ex. de La Mort + 25 ex. de La Naissance)

Pour le groupe Sélection d'Arole

Dominique Thomi Baker



LONDON



INTERNATIONAL
BOOK FAIR
26-28 MARCH · OLYMPIA 2

Il faut choisir... Londres ou Paris ? Car les deux foires du livre ont lieu en même temps... Ce sera Londres cette année !

L'exposition commence le lundi, j'ai donc le week-end pour moi, quel plaisir ! Flânerie dans Soho, bouquinerie dans Charing Cross Road, théâtre du West End, mon programme se remplit et déborde ! Plongées répétées dans l'enfer du Tube, avec ses éternels courants d'air glacés, ses escaliers roulants immobiles, ses arrêts dans le noir, ses personnages parfois inquiétants. De belles affiches le long des murs... mais le Salon du livre n'y apparaît pas. C'est qu'en fait il n'est pas public, mais s'adresse aux professionnels du livre; on n'y trouve même pas de bouquins à vendre !

La 19th London International Book Fair s'étend chaque année un peu plus; elle comprend en 1990 470 exposants, sur quatre étages.

Les organisateurs notent avec satisfaction qu'elle est peu à peu devenue tout à fait internationale, avec la participation de 30 pays étrangers (la France occupant le stand le plus grand).

L'année dernière on a enregistré 8'500 visiteurs, ce qui est considérable, étant donné que l'exposition est presque exclusivement réservée aux business people (elle n'est ouverte au public qu'en fin d'après-midi).

A l'entrée on vous attribue un badge écrit en gros avec votre profession bien visible : "bibliothécaire" en vert, "exposant" en violet, "auteur" en gris discret... Chaque étage a une spécialisation : les éditeurs scientifiques sont rassemblés au 3^e, la lecture publique au second, les internationaux au rez-de-chaussée; les soldes sont relégués au sous-sol. Ça bourdonne de monde, jamais vu autant de messieurs en complet sombre avec attaché-case... les affaires se font et se défont autour des petites tables des stands. Des contrats se signent, les agents littéraires pullulent, les catalogues changent de main. Affaires se mêlent au plaisir lors du Banquet littéraire du "Sunday Times", de la réception des exposants ou du "Literary Brunch" où l'on peut fréquenter des auteurs à succès, notamment cette année Rosemary Conley, auteur de "Hip and tigh diet"...

Des conférences sont proposées, sur des thèmes très divers tels que "Les fonds pour les bibliothèques publiques" (sans doute un point sensible...), "Comment écrire la fiction romantique", et, plus prosaïque, "La télécommande".

L'Ecole de traduction et d'interprétation, qui m'a envoyée, mange à tous les râteliers, car on trouve des dictionnaires dans les productions les plus variées. Par contre, il y a peu de matériel de bibliothèque, et peu de programmes informatiques en promotion. Sibil pourrait peut-être y faire fortune...

Une idée sympathique : deux petits bars à cafés réservés, l'un aux libraires, l'autre aux bibliothécaires; ils sont "sponsorisés" par deux grandes firmes anglaises. Si vous avez le badge de la bonne couleur, vous pouvez vous asseoir un moment et rencontrer des collègues; mieux encore, le mardi était le jour officiel des bibliothécaires, et dans le "librarian lounge" on vous offrait l'apéritif. On ne le dira jamais assez : les Anglais sont décidément charmants.

Lucienne Caillat



ALICE IN LIBRARYLAND BY NEIL

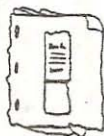
CETTE ANNEE
LA 89ÈME ASSEMBLEE GENERALE DE L'ABS
SE TIENDRA A FRIBOURG
DU 20 AU 22 SEPTEMBRE 1990

POUR PLUS DE DETAILS
SE REPORTER AU PROGRAMME CI-JOINT

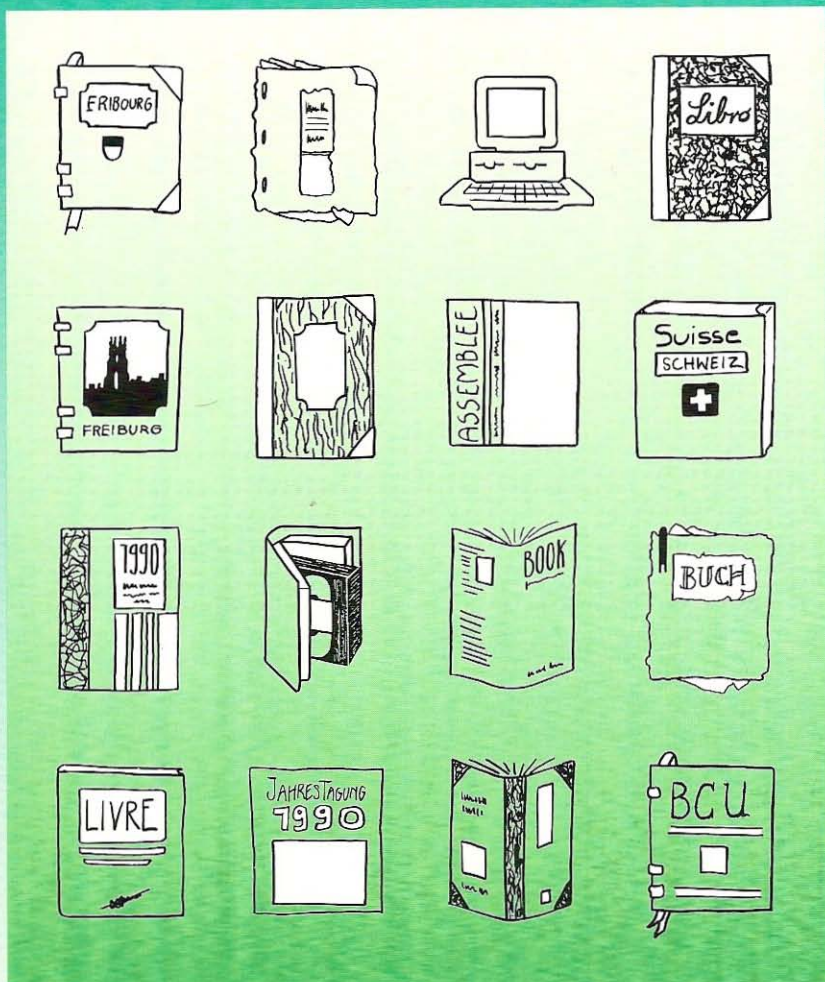
SI VOUS ÊTES INTÉRESSÉS ET DÉSIREZ PARTICIPER
À CETTE RENCONTRE DE BIBLIOTHÉCAIRES
VENANT DE TOUTE LA SUISSE,
DEVENEZ MEMBRE DE L'ABS EN ÉCRIVANT AU :

SECRETARIAT DE L'ABS
C/O BIBLIOTHÈQUE NATIONALE
HALLWYLSTR. 15
3003 BERN

NE MANQUEZ PAS CE RENDEZ-VOUS !!!



20-22 SEPTEMBRE
1 9 9 0



89^e ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ABS A FRIBOURG
89. GENERALVERSAMMLUNG VSB IN FREIBURG
89^{ma} ASSEMBLEA GENERALE ABS A FRIBURGO

ASSOCIATION DES BIBLIOTHÉCAIRES SUISSES
VEREINIGUNG SCHWEIZERISCHER BIBLIOTHEKARE
ASSOCIAZIONE DEI BIBLIOTECARI SVIZZERI
ASSOCIAZIUM DALS BIBLIOTECARIS SVIZZERS

VOTRE RENDEZ-VOUS DE SEPTEMBRE

Fribourg, la capitale du pays noir et blanc, prépare votre prochain rendez-vous de septembre. La ville de la Sarine a un coup de cœur pour les bibliothécaires.

Depuis toujours, la cité aime unir les hommes. Avec audace et élégance, la ville a construit des ponts grandioses et superbes. Ces œuvres d'art relient les Romands et les Alémaniques et forment l'axe vital de notre fédéralisme helvétique.

Les 20, 21, 22 septembre, les bibliothécaires de toute la Suisse, ceux de l'est et ceux de l'ouest, ceux du nord et ceux du sud, vivront pendant trois jours l'expérience de Fribourg. Ensemble, ils rejeteront les tentations de l'isolement pour créer les ponts modernes et pour favoriser les rencontres nécessaires et salutaires afin que la bibliothéconomie suisse traverse l'an 2000 en pleine forme et toujours heureuse de donner de l'information, du savoir et du bonheur.

Au nom du comité d'accueil
Martin Nicoulin, directeur

P.S. Réservez votre rendez-vous de septembre dans votre agenda. La carte d'invitation vous parviendra au mois de juin.

IHRE ZUSAMMENKUNFT IM SEPTEMBER

Freiburg, die Hauptstadt des Standes mit den Farben schwarz und weiss, bereitet Ihre nächste Versammlung im September vor. Schon immer liebte es die Stadt, Menschen zusammenzuführen. Mit Mut und Eleganz hat sie grossartige und herrliche Brücken gebaut.

Diese Kunstwerke verbinden die Westschweizer mit den Deutschschweizern und bilden eine lebenswichtige Achse unseres helvetischen Föderalismus.

Am 20., 21. und 22. September werden die Bibliothekare der ganzen Schweiz, vom Osten und vom Westen, vom Norden und vom Süden, während drei Tagen Freiburg erleben. Gemeinsam lehnen Sie die Versuchung der Isolierung ab, um neue Brücken zu bauen und um die notwendigen und nützlichen Begegnungen zu begünstigen, damit das schweizerische Bibliothekswesen das Jahr 2000 in guter Verfassung überschreitet.

Im Namen des
Organisationskomitees
Martin Nicoulin, Direktor

PS Reservieren Sie diese Daten vom September in Ihrer Agenda. Die Einladung werden Sie im Juni erhalten.

IL VOSTRO APPUNTAMENTO DI SETTEMBRE

Friburgo prepara il prossimo rendez-vous dei bibliotecari.

Da sempre, la città unisce gli uomini grazie a dei ponti grandiosi. Queste opere d'arte legano i romandi con gli svizzeri tedeschi e formano l'asse vitale del federalismo elvetico.

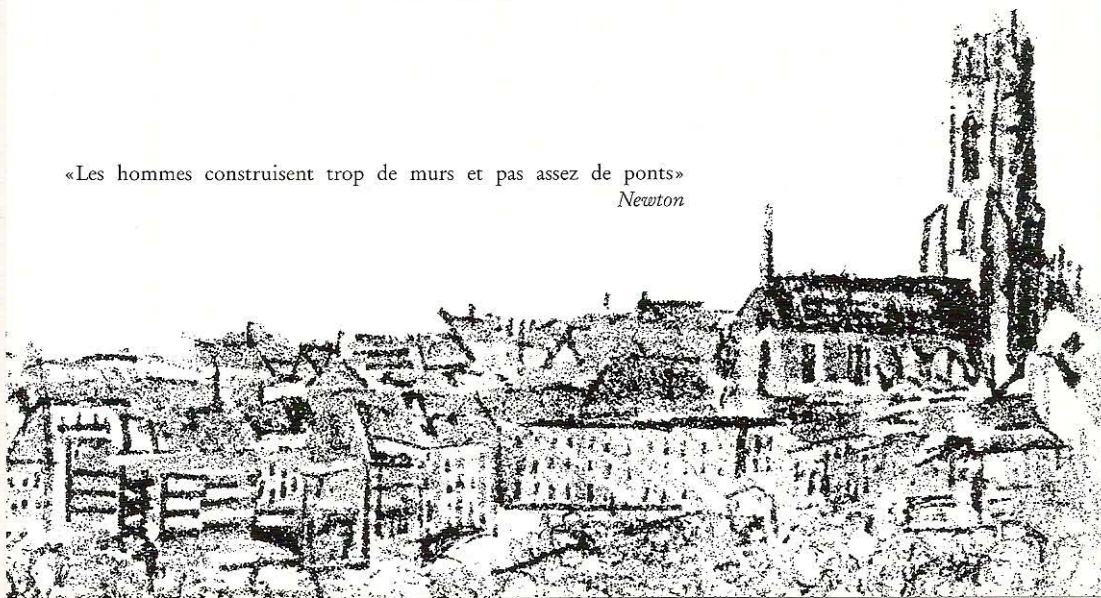
Il 20, 21 e 22 settembre, i bibliotecari di tutta la Svizzera, quelli dell'est e dell'ovest, quelli del nord e quelli del sud, vivranno durante tre giorni un'esperienza indimenticabile a Friburgo. Insieme cercheranno di respingere la tentazione dell'isolamento e getteranno le basi per la costruzione di un ponte moderno che favorizzerà gli incontri e permetterà all'arte bibliotecaria d'arrivare in piena forma al 2000.

A nome del comitato
Martin Nicoulin, direttore

P.S. Riservate fin d'ora l'appuntamento di settembre sulla vostra agenda. L'invito vi sarà spedito al mese di giugno.

«Les hommes construisent trop de murs et pas assez de ponts»

Newton



FRIBOURG, du 20 au 22 SEPTEMBRE 1990
PROGRAMME PROVISOIRE

JEUDI 20 SEPTEMBRE

Exposition: systèmes informatiques, équipement de bibliothèques, éditeurs, etc.

Matin:

Ouverture officielle: conférence inaugurale

Après-midi:

Ateliers sur la coopération

Fin d'après-midi et soirée:

Visite et démonstration des orgues de la cathédrale Saint-Nicolas, apéritif, spectacle des Marionnettes de Fribourg et visite du musée, concert de jazz, dîner du comité et des invités, parcours gastronomique en vieille-ville

VENDREDI 21 SEPTEMBRE

Expositions: systèmes informatiques, équipement de bibliothèques, éditeurs, etc.

Matin:

L'ABS en marche: présentation et discussion du «Livre blanc sur la réforme des structures de l'ABS»

Remise du prix de la Bibliothèque pour tous, apéritif des exposants

Après-midi:

89^e Assemblée générale statutaire de l'ABS

Fin d'après-midi et soirée:

Apéritif à la BCU, remise des prix du concours des bibliothécaires, buffet, bal, biblio-bar

SAMEDI 22 SEPTEMBRE

BALLADE EN GRUYÈRE: Visite du Musée gruérien à Bulle, visite du château de Gruyères, apéritif dans la cour du château, déjeuner gruérien.
Retour à Fribourg entre 15 h 00 et 16 h 00

FREIBURG, 20. - 22. SEPTEMBER 1990
PROVISORISCHES PROGRAMM

DONNERSTAG 20. SEPTEMBER

Ausstellung: EDV-Systeme, Bibliotheks-ausrüstung, Verleger, usw.

Vormittag:

Offizielle Eröffnung: Eröffnungsreferat

Nachmittag:

Workshops über Zusammenarbeit

Abend:

Besuch und Vorführung der Orgel der Sankt Niklaus Kathedrale, Aperitif, Diner des Vorstandes und der Gäste; freier Abend in der Altstadt: Aufführung des Marionnetentheaters Freiburg und Besuch des Museums, Jazz-Konzert, Nachtessen nach Wahl

FREITAG 21. SEPTEMBER

Ausstellung: EDV-Systeme, Bibliotheks-ausrüstung, Verleger, usw.

Vormittag:

Der VSB in Bewegung: Vorstellung und Diskussion des «Weissbuches über die Reform der Strukturen des VSB»

Preisverleihung der Schweizerischen Volksbibliothek, Aperitif der Aussteller

Nachmittag:

89. Ordentliche Generalversammlung des VSB

Abend:

Aperitif in der KUB; Preisübergabe des Wettbewerbes für Bibliothekare, Buffet, Ball, Biblio-Bar

SAMSTAG 22. SEPTEMBER

AUSFLUG INS GREYERZERLAND: Besuch des Greyerzer Museums in Bulle, Besuch des Schlosses Greyerz, Aperitif im Schlosshof, Greyerzer Mittagessen. Rückkehr nach Freiburg zwischen 15 und 16 Uhr

FRIBURGO, 20 - 22 SETTEMBRE 1990
PROGRAMMA PROVVISORIO

GIOVEDÌ 20 SETTEMBRE

Esposizione: sistemi informatici, attrezzatura per biblioteche, editori, ecc.

Mattina:

Inaugurazione ufficiale: conferenza inaugurale

Pomeriggio:

Workshops sulla cooperazione

Serata:

Visita e presentazione dell' organo della cattedrale di Saint-Nicolas, aperitivo, cena del comitato e degli invitati, serata alla carta nella città vecchia: spettacolo e visita del museo dei burattini di Friburgo, concerto jazz, cena

VENERDÌ 21 SETTEMBRE

Esposizione: sistemi informatici, attrezzatura per biblioteche, editori, ecc.

Mattina:

L'ABS in movimento: presentazione e discussione del «Libro bianco sulla riforma delle strutture dell'ABS»

Consegna del premio della Biblioteca per tutti, aperitivo offerto dagli espositori

Pomeriggio:

89^{ma} Assemblea generale statutaria dell'ABS

Serata:

Aperitivo alla BCU, consegna dei premi del concorso dei bibliotecari, buffet, ballo, biblio-bar

SABATO 22 SETTEMBRE

PASSEGGIATA NELLA GRUYÈRE: Visita del «Musée gruérien» a Bulle, visita del castello di Gruyères, aperitivo nel cortile del castello, pranzo.
Ritorno a Friburgo fra le 15 e le 16

Ne manquez pas votre rendez-vous de septembre!
Fribourg a un coup de cœur pour les bibliothécaires.
Préparons cet automne les printemps de l'ABS.

20-22 SEPTEMBRE
1 9 9 0

89^e ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ABS A FRIBOURG
89. GENERALVERSAMMLUNG VSB IN FREIBURG
89^{ma} ASSEMBLEA GENERALE ABS A FRIBURGO

ASSOCIATION DES BIBLIOTHÉCAIRES SUISSES
VEREINIGUNG SCHWEIZERISCHER BIBLIOTHEKARE
ASSOCIAZIONE DEI BIBLIOTECARI SVIZZERI
ASSOCIAZIUM DALS BIBLIOTECARIS SVIZZERS

... SEMINAIRE ET CONGRES...

Bruxelles, 7 au 11 mai 1990

Séminaire sur l'aspect humain de l'automatisation des bibliothèques, 7-8 mai organisé par l'Association européenne pour l'information et les bibliothèques de santé.

Ce séminaire a commencé par la visite à choix de 2 bibliothèques, j'ai personnellement opté pour la Bibliothèque de la Faculté de médecine de Louvain. Celle-ci est située dans la banlieue de Bruxelles, elle abrite une bibliothèque, un laboratoire de langues, une médiathèque et quelques programmes d'enseignement assistés par ordinateur ainsi qu'une bibliothèque de romans. Ce qui m'a le plus surpris, c'est que pratiquement tous les services de la bibliothèque sont payants comme par exemple, démonstrations et interrogations sur les CD ROM, ... et même le prêt à domicile. Cette décision a été dictée essentiellement en raison de restrictions budgétaires.

Les jours suivants ont permis à plusieurs pays européens de pouvoir s'exprimer sur les mutations et conversions que leurs bibliothèques ont dû assumer avec l'introduction des CD ROM, du MEDLINE en particulier : élaboration de programmes d'enseignement à l'usage de l'utilisateur final, démonstrations, conséquences sur le service en ligne ainsi que sur le prêt inter-bibliothèques. D'autres questions telles que celle de la gratuité ou non de ces services ou encore la constatation que l'introduction de l'automatisation en général, et du CD ROM en particulier ne diminue en aucun cas le travail des bibliothécaires, et coûte fort cher. Mais une observation a été constatée par tous : l'utilisateur du CD ROM est heureux!!

Conférence européenne pour l'automatisation et les réseaux des bibliothèques, Bruxelles, 9-11 mai 1990.

Nous disposons, chaque jour, de plusieurs conférences qui toutes étaient axées sur la transformation qui modifie les services d'une bibliothèque ou centre de documentation face à l'introduction des nouvelles technologies ou sur les problèmes que soulèvent ces mêmes technologies : comptabilité entre différents systèmes, approche différente face au travail, établissement de normes, formation permanente, aspects humains etc.

Pêle-mêle, je vous cite quelques titres de conférences : Réseaux entre éditeurs, distributeurs et bibliothèques, Systèmes coopératifs de gestion, Données bibliographiques en ligne et sur CD ROM ou encore Prêt transnational entre bibliothèques et fourniture de documents.

Je ne veux pas détailler ici les conférences car, dans le prochain numéro d'Hors Texte, il est prévu des comptes rendus circonstanciés (et enthousiastes !) de Mesdames von Roten, Mc Adam et Neuenschwander.

En regard de ces conférences, nous avons une exposition, ce qui, à mon avis, est toujours très précieux car on peut ainsi créer des contacts personnels avec nos vendeurs, distributeurs etc., découvrir des programmes nouveaux et originaux ou encore approfondir des connaissances dans des projets encore peu précis.

Muriel Serodino

DOKDI

Le service de documentation DOKDI (DOKumentationsDIenst) de l'Académie Suisse des Sciences Médicales a été fondé en 1971 à Berne. Il a pour but de promouvoir l'accès aux banques de données internationales pour toutes les personnes concernées par les sciences médicales et biologiques.

Les progrès de l'informatique et de la télématique au cours de ces vingt dernières années sont très impressionnants. DOKDI suit cette évolution de très près. Ainsi, DOKDI offre aujourd'hui toute une gamme de prestations différentes, pour répondre aux besoins de toutes les personnes intéressées par la documentation en médecine et biologie.

Les aspects principaux des activités de DOKDI sont :

DOKDI : le spécialiste pour des recherches dans des bases de données biomédicales

DOKDI effectue environ 6'000 recherches par année demandées par des médecins, des scientifiques, des hôpitaux, des instituts, des offices fédéraux, des industries, etc. Chaque question est formulée par un des collaborateurs de DOKDI (médecin, biologiste, pharmacien) dans une ou plusieurs banques de données les plus appropriées en tenant compte des langages codifiés pour obtenir de bons résultats. Une recherche rétrospective fournit au demandeur une liste bibliographique sur son sujet déterminé portant sur les 3 à 24 dernières années.

Aujourd'hui, la liste bibliographique peut être transmise au demandeur par différents moyens :

- envoi via les PTT sur papier ou sur disquette (pour ordinateur PC IBM et compatible ou MacIntosh).
- envoi par electronic mail (E-mail) ou transmission directe de l'ordinateur du centre au TELEFAX du demandeur.

C'est le demandeur qui choisit la solution la plus appropriée à ses besoins.

En général, les recherches sont demandées par téléphone. Ceci permet de bien définir le sujet de la recherche et par conséquent d'en augmenter la qualité. Pour mieux répondre aux besoins des demandeurs, DOKDI tient, à part son siège central à Berne¹, des succursales à Genève² et à Lausanne³.

A part les recherches dites "rétrospectives", DOKDI fournit aussi des recherches mensuelles dites "selective dissemination of information" (SDI) : tous les mois le demandeur obtient les dernières références parues sur son sujet spécifique. Ceci lui permet de garder une vue d'ensemble des publications dans un domaine donné.

Les frais des recherches sont entre SFr. 30. - et 150. - (selon le type de recherche). Les bénéficiaires de subsides du Fonds national (section III biologie et médecine) ainsi que les collaborateurs des offices et instituts de recherche fédéraux peuvent faire effectuer les recherches gratuitement.

DOKDI : le centre MEDLARS de la National Library of Medicine à Washington

MEDLINE est la base de données la plus importante à DOKDI. Produite par la National Library of Medicine (NLM) et subventionnée par l'Etat américain, elle a pour base l'Index Medicus, bibliographie connue mondialement.

Grâce à un contrat entre l'Académie Suisse des Sciences Médicales et la NLM, DOKDI est devenu un des 14 Centres nationaux MEDLARS répartis dans le monde. Les bandes magnétiques sont envoyées à DOKDI et mises en mémoire dans l'ordinateur Data-Star de Radio Suisse AG (RSAG), avec lequel DOKDI est relié par une ligne téléphonique directe à haute vitesse de transmission. De cette façon DOKDI peut effectuer des recherches d'un volume important sans difficultés.

¹ DOKDI Berne : tél. 031/23.25.72

² DOKDI Genève CMU : tél. 022/22.98.91

DOKDI Genève Sciences II : tél. 022/702.60.44

³ DOKDI CHUV : tél. 021/314.44.06

Comme Centre MEDLARS, DOKDI n'a pas seulement la tâche d'effectuer des recherches bibliographiques dans MEDLINE, mais est aussi responsable de la programmation de ces bases sur l'ordinateur (en collaboration avec RSAG/Data-Star) et de les mettre à disposition de toutes les personnes intéressées par une liaison en ligne à l'aide de son propre PC avec un MODEM. Les frais pour l'équipement du PC avec MODEM, pour les programmes nécessaires, pour les voies de télécommunications des PTT et les charges pour l'utilisation des bases doivent être pris en considération par l'éventuel utilisateur !

L'activité de serveur comprend aussi l'élaboration et la mise à disposition du matériel nécessaire pour se servir des bases de données de la NLM. (A part MEDLINE sont offerts les bases de données AIDSLINE, CANCERLIT et TOXLINE).

DOKDI propose plusieurs fois par année des cours pour MEDLINE et TOXLINE, élabore des manuels imprimés et fonctionne comme HELP-DESK par téléphone, poste ou E-mail.

Ainsi, DOKDI travaille a des niveaux différents comme serveur et promoteur des bases de données de la NLM. De nouveau c'est le demandeur qui décide comment s'en servir : recherche demandée à DOKDI (multiples bases de données sur plusieurs serveurs, profiter des connaissances des membres de DOKDI) ou faire la recherche soi-même (rapide, interaction directe avec le système, mais prix variables, investissements, connaissances).

DOKDI : l'informatique médicale

L'informatique médicale devient un domaine de plus en plus important pour les sciences bio-médicales. DOKDI a pour objectif de suivre ces évolutions, notamment dans le domaine de la littérature et des bases de données scientifiques. Ceci comprend le développement et la mise à disposition de programmes utiles pour les problèmes de télécommunication et de gestion de littérature sur PC, des conseils pour toutes les personnes intéressées ainsi que l'installation de systèmes avec le but de transformer le PC en un instrument utile et fonctionnel concernant tous les moyens d'obtenir, de traiter et de gérer la littérature scientifique.

L'informatique médicale en général reste un domaine fascinant avec de multiples facettes et des perspectives importantes dans l'avenir. En ce qui concerne les bases de données et la littérature scientifique, on peut mentionner par exemple : systèmes d'experts et d'intelligence artificielle, hypertext, bases de données avec texte et imagerie intégrales, publication et distribution de l'information par les moyens électroniques.

Mais trois conditions vont toujours rester importantes pour rendre ces systèmes utiles aux personnes concernées :

- Créer et développer des systèmes efficaces et pratiques.
- Faciliter l'accès à ces systèmes par des moyens simples.
- Avoir des personnes qui savent se servir de ces systèmes et de promouvoir leur formation continue.

DOKDI s'engage à continuer ses efforts dans ce sens.

Dr. med. A. ESCHER



LA BIBLIOTHEQUE MUSICALE DE LA VILLE DE GENEVE

Le 9 mai 1989 est inaugurée la Bibliothèque musicale de la Ville de Genève. Une année d'existence, c'est court, mais suffisant pour constater la nécessité d'une bibliothèque musicale publique. Un nombreux public utilise ce moyen offert pour emprunter gratuitement des partitions, pour consulter des ouvrages, pour demander des renseignements.

L'étonnement général face aux mille mètres de rayonnages chargés de matériel vient à poser fréquemment la question suivante: "Mais d'où provient tout cela ?"

La première mention d'une bibliothèque est formulée par un document datant de 1877. Ce dernier déclare que la Ville a acheté à une dame une bibliothèque pour la somme de 12.000 francs après maints marchandages. Cette bibliothèque fut placée au Théâtre, qui, à cette époque était le centre de la vie musicale à Genève. Elle se développa avec l'apport de l'orchestre de la Ville de Genève qui donnait des concerts d'abonnement de 1890 à 1917. Elle fut miraculeusement sauvée de l'incendie de 1951. Tous les matériels furent placés en différents endroits de fortune, pour atterrir après dix ans d'oubli, sous les combles du 5, Promenade du Pin.

La réalisation de la Maison des Arts du Grütli offre un endroit idéal pour finir de classer et rendre fonctionnel tout ce fonds musical.

La bibliothèque est classée d'après les sections suivantes :

PC: environ 3170 réductions Piano-chant d'opéras, d'opérettes, d'oeuvres lyriques...

PO: environ 2000 partitions d'orchestre (partitions de direction)

SY: Matériels d'orchestre, toutes les parties nécessaires à l'exécution d'une oeuvre symphonique, environ 1300 matériels classés

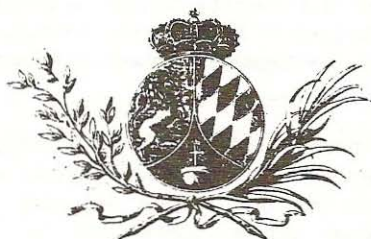
CH: Matériel pour chœur (plus de 500 pièces)

MC: Musique de chambre, environ 2000 oeuvres de 1 à 10 instruments.

On trouve également tous les programmes du Grand Théâtre dès 1869, ceux de l'Orchestre de Genève de 1888 à 1917, ainsi que de nombreuses affiches, livrets d'opéras et autres documents divers sur les fonctions du théâtre.

Cette bibliothèque est accessible à toute personne intéressée, tous les après-midi du lundi au vendredi de 14 h à 18 h. (ouverture prolongée jusqu'à 20 h le mardi).

A. Galletti



TROIS SONATES

Pour la Harpe?

Les deux Opusculs sont à l'usage des amateurs de Harpe.

COMPOSÉES ET DEDIEES

à Son Altesse Sérénissime

MADAME LA PRINCESSE AUGUSTE

Duchesse de Savoie.

Par

F. JOSEPH NADERMAN

Opus 11.

Prix 5^{fr}

Éditeur à la Bibliothèque de

A PARIS

chez F. Naderman, Libraire 118^{ter} de Valenciennes (palais de Justice à des Clief d'Or).

Paris de la Cour, au Salon, l'année de l'art de Paris.

14 ans. On trouve plus de 1000 titres.

QU'EST-CE QU'UN SERVICE DE REFERENCE ?

Qu'est-ce, au juste, qu'un service de référence ? Cette question m'a été posée à maintes reprises par mes collègues de travail, et par beaucoup d'autres professionnels, alors que je rédigeais mon travail de diplôme concernant l'établissement d'un tel service à la Bibliothèque de la Faculté des sciences économiques et sociales de l'Université de Genève(*). Ce travail a comme origine le futur déplacement de la Bibliothèque dans les nouveaux locaux d'Uni-Mail, en cours de construction sur le site de l'ancien Palais des expositions. Rappelons pour mémoire que l'inauguration de ce bâtiment qui regroupera toutes les sciences humaines de l'Université (droit, sciences économiques et sociales et Ecole de traduction et d'interprétation) est prévue pour 1992. Une seconde étape comprenant une partie de l'Administration centrale et le décanat est prévue pour les années à venir.

De prime abord le terme évoque chez beaucoup un service de renseignements ou d'orientation tel qu'on peut le trouver dans une grande administration (comme l'Hôtel des finances à Genève, par exemple). La réalité est en fait un peu plus complexe. Si le service de référence d'une bibliothèque, se doit de fournir une grande majorité de renseignements ponctuels (horaires d'ouverture, orientation spatiale, etc.), il n'est pas question d'établir un simple bureau de renseignements où d'accortes hôtesse recevrant le lecteur désespéré. Le travail de référence comprend une large part de recherche bibliographique, dans les sources imprimées, et en ligne (interrogation de bases de données et CD ROM).

C'est un truisme que de souligner encore une fois l'explosion documentaire actuelle. Elle a pour conséquence naturelle d'obliger le lecteur à apprendre à chercher le document qu'il convoite par des moyens de plus en plus sophistiqués. Le service de référence occupe précisément ce créneau bibliothéconomique.

Dans l'approche de ce problème complexe, j'ai voulu diviser mon travail en quatre parties :

- Tout d'abord le service de référence est une *réalité physique*. Comme tel il se compose d'ensemble architecturaux bien définis : bureaux, comptoirs ou banques, matériel d'interrogation PC et terminaux, imprimantes, etc. De plus il est raisonnable de pouvoir toujours avoir à portée de main les annuaires ou les bibliographies les plus courantes : il faut donc tenir compte de tous ces

facteurs et du type de bibliothèque envisagé pour définir, d'une part la place que va tenir ce service dans la bibliothèque, et d'autre part sa localisation ainsi que ses moyens de liaison avec le reste de l'équipe des bibliothécaires.

La *localisation* n'est pas fortuite. En effet le service de référence se doit d'être le plus attractif, et surtout le plus visible possible : il faut littéralement que le lecteur "tombe" sur le service. Cet aspect de marketing est capital pour la bonne image que l'on veut pouvoir donner de la bibliothèque. Et c'est précisément à ce moment de la réalisation qui nous intéresse que les options doivent être prises. Certains auteurs enthousiasmés par le travail de référence n'hésitent pas à proclamer ouvertement :

La référence c'est la bibliothèque. (Vavrek, Bernard F. - A theory of reference service in : College and research libraries 29,6 (1968) p. 508-510)

Sans entrer dans les détails, il est clair que le service de référence donne l'image de marque de la Bibliothèque, et qu'un tel service mal conçu au départ peut faire long feu et priver par là même la bibliothèque qui voulait s'en doter d'un instrument de promotion et de marketing incomparable. Une place a été faite dans ce travail à tous les moyens électroniques actuels (écrans, imprimantes, fax etc.) pour juger de leur opportunité dans un service de référence, ainsi que leurs nuisances éventuelles (ceci est surtout vrai pour les imprimantes et le téléphone !).

Doit-on intégrer un service de recherche en ligne au service de référence ? Cette question, plusieurs fois posée et discutée avec mes collègues de travail donne lieu à un compromis bien helvétique :

On peut fort bien tenir à disposition des utilisateurs une ou plusieurs bases de données factuelles, relativement rapides à consulter, mais toujours maniées par un professionnel. Pour des recherches approfondies sur des sujets plus pointus ou de longue durée, le système du rendez-vous pris à l'avance doit être maintenu. On imagine mal une entrevue précédant une recherche se dérouler dans le bruit et les dérangements que peut occasionner un service de référence aux heures de grande affluence.

La *seconde partie* de ce travail a trait au *fonctionnement* du service, c'est-à-dire à sa physiologie proprement dite. C'est là la partie la plus délicate et certainement celle que l'on pourrait le plus développer. En effet nous touchons là au vaste domaine de la communication humaine, et c'est certainement sur ce sujet précis que la littérature professionnelle est la plus abondante.

Pour résumer brièvement comment on peut conduire une entrevue de référence avec un minimum de chance de réussite, j'ai fait appel à des techniques du "micrcounseling" tel que le pratiquent les représentants, ou plus généralement les professionnels appelés à mener des négociations. Ces techniques relèvent parfois du simple "truc", parfois de solutions plus élaborées. On peut citer en gros quelques uns de ces paramètres :

-les données intangibles telles que le style du bibliothécaire, le succès de l'entrevue (qui ne se mesure pas toujours au nombre de références obtenues !), etc.

-les données tangibles mais non-verbales : le regard, les gestes, la tenue générale (le look), l'expression du visage, le ton de la voix, etc. constituent autant de paramètres difficiles à formaliser, puisqu'ils diffèrent pour chacun d'entre nous, et que certains se sentent nettement plus à l'aise dans de telles entrevues, alors que d'autres doivent faire un effort non-négligeable pour parvenir à mener celle-ci à bien.

-les données tangibles verbales : ce sont là nos réels outils de communicateurs qui conditionnent la réussite ou l'échec d'une bonne entrevue de référence. On peut citer : la reformulation, le fait d'éviter d'anticiper les questions, la formulation de remarques à haute voix, la mise au point du contenu, la stimulation ou encouragement du lecteur, si on voit qu'il se dirige vers une voie intéressante, la conclusion, les suggestions et enfin les questions ouvertes.

J'ai terminé ce chapitre par une petite liste des questions à se poser régulièrement pour s'auto-évaluer, en quelque sorte, pour définir au mieux nos travers personnels afin, naturellement de mieux les éviter.

La troisième partie a trait à l'administration d'un service de référence. Comme tel il s'agit d'un service à part entière, qui mériterait d'être géré de manière efficace en collaboration avec tous les autres services de la bibliothèque. Le parti-pris de la Bibliothèque des sciences économiques et sociales est double : - d'une part la Bibliothèque se doit de s'ouvrir au maximum sur la Cité qu'elle sert (ce qui est loin d'être le cas actuellement), d'autre part elle entend associer tous les bibliothécaires au processus de référence. Il est pour nous hors de question que certaines personnes ne fassent que de la référence alors que d'autres ne feraient que du catalogage, par exemple, même si ce service est chapeauté par un responsable, puisqu'il faut bien qu'une personne endosse les responsabilités si quelque chose ne tourne pas tout-à-fait rond !

A ce sujet, il est à noter que des stages de communication sont prévus pour tout le personnel de la BSES, qu'ils seront donnés à tous ensemble, et ce par des personnes totalement extérieures à l'activité bibliothéconomique. Gageons que tout le monde pourra en tirer le meilleur profit.

Pour clore cette troisième partie, j'ai essayé de dresser une liste exhaustive de tous les cas de figures, et de problèmes de gestion et d'administration pouvant se présenter à un service de référence. La prétention de cette liste à être exhaustive ne cache pas le fait que plusieurs problèmes ont probablement été oubliés, et que je remercie d'avance toutes les personnes qui voudraient bien me signaler des omissions ou des lacunes éventuelles.

La dernière partie en guise de conclusion recense, par le menu, différents problèmes éthiques qui peuvent se poser dans un service de référence en particulier, et plus généralement dans la fourniture d'information. Lors de la rédaction de cette conclusion, quelques problèmes éthiques (comme l'affaire Rushdie) secouaient l'opinion internationale. La suite des événements nous a montré depuis que nous ne sommes jamais à l'abri des censeurs, et ceci dans n'importe quel type de bibliothèque que nous servons. Cet aspect éthique de notre profession me semble important à souligner, puisqu'il n'existe pas encore de code de déontologie professionnelle pour les bibliothécaires. L'émergence de services de référence dans toutes les bibliothèques (universitaires ou autres) reliées à des réseaux, permettant d'être toujours plus pertinentes dans leur recherche d'information ne peut qu'accroître les différents problèmes éthiques liés à la fourniture de données.

Concernant la bibliographie contenue dans ce travail, elle ne reflète que les lectures d'articles que j'ai effectués dans ma recherche personnelle sur le sujet. Néanmoins elle est appelée à être régulièrement alimentée par de nouvelles lectures et de nouveaux articles. Un recueil artificiel de ces articles est actuellement en cours de réalisation à la Bibliothèque des SES.

Jean-Luc Aubert

(*) *Aubert Jean-Luc. - Réflexion autour de l'organisation d'un service de référence : le cas pratique de la Bibliothèque de la Faculté des sciences économiques et sociales de l'Université de Genève au carrefour d'une mutation / Jean-Luc Aubert. - Genève : Université de Genève, 1989. - 125 p. : ill. ; 30 cm. - Bibliogr. : p. 105-125*
(Travail de diplôme ABS)

La Conférence universitaire romande reconduit le CESID

Le 30 mars 1990, la Commission de coordination de la Conférence universitaire romande a pris connaissance d'un rapport rédigé par le Comité scientifique du CESID et faisant le bilan des deux premières volées. La Commission s'est félicitée des résultats positifs de cette expérience et a décidé de reconduire cette formation dispensée par l'Université de Genève.

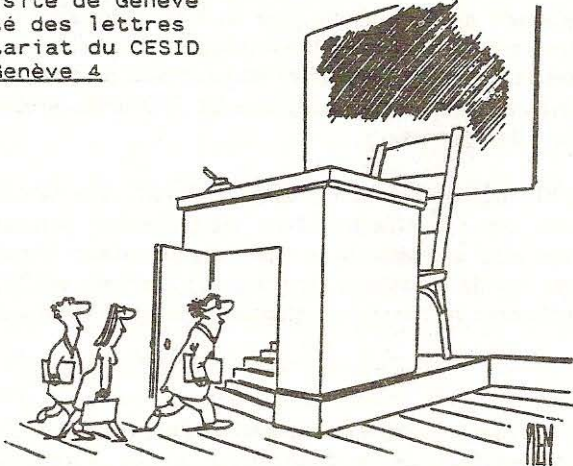
Quelques suggestions de modifications du plan d'étude ont été faites, notamment en ce qui concerne une intégration plus harmonieuse de la formation complémentaire. Par ailleurs, il est également envisagé d'étendre la formation et de passer de trois à quatre semestres universitaires pour un volume d'enseignement d'environ 700 heures.

Rappelons qu'à l'occasion de son Assemblée générale du 19 mars 1990, l'AGBD a accepté en son sein les diplômés du CESID porteurs d'un titre universitaire.

Ainsi une nouvelle volée commencera sa formation en octobre 1991; les inscriptions seront prises dès le mois de janvier 1991 à l'adresse suivante :

Université de Genève
Faculté des lettres
Secrétariat du CESID
1211 Genève 4

A. Jacquesson



ALLO, BIBLIO, ECHOS...

Nouvelles du Salon du livre

Le 26 mars dernier, le premier prix Tobias de l'informatique culturelle a été décerné au Salon du livre de Genève. "Créé à l'initiative de Datapoint, ce prix est destiné au développement de la lecture publique et de l'informatisation. Il est attribué par un jury comprenant des écrivains, des éditeurs et directeurs de bibliothèques". De par la diversification de ses offres de lecture et la création d'un musée du livre, c'est la Bibliothèque de Colmar, avec son conservateur en chef Francis GUETH, qui est la lauréate de cette année et qui s'est vue offrir une récompense de FF 80'000.-.

Le choix des enfants

Pour sa quatrième édition, le Prix Fantaisie était non seulement composé d'un jury de 15 enfants de 7 à 8 ans, mais également pour la première fois cette année d'un jury d'adultes comprenant : Jacques Chessex, Nicole Métral, Marie-José Broggy, Monique Félix, Laurence Chauvy, Gilbert Salem et Jeanry Varnel qui attribuait la Distinction Fantaisie. C'est "Chien bleu" de Nadja (éd. Ecole des loisirs) qui a emporté cette année le Prix Fantaisie et la Distinction Fantaisie a été attribuée à "Loulou" (éd. Ecole des loisirs) de Grégoire Solotareff qui, pour la petite histoire, est le frère de Nadja ! Une fois de plus le choix des enfants est surprenant. A l'humour ou à l'aventure, ils ont préféré l'étrange, c'est-à-dire "un chien étrange, au pelage bleu, aux yeux brillant comme des pierres précieuses"...

Les kiosques bougent

D'après le bulletin du mois d'avril de la Banque populaire suisse, les kiosques à journaux envisagent d'accepter des commandes de livres. Dans ce cas, c'est à la part du marché des librairies qu'ils s'attaquent, car en effet les kiosques seraient tentés "d'accepter directement des commandes de livres de leurs clients". Rappelons toutefois qu'un grand nombre de kiosques suisses appartiennent à la maison Naville qui possède, comme on le sait, un important secteur librairie.

Made in U.S.A.

Friande de superlatifs, la presse américaine ne parle plus, aujourd'hui, de bestsellers, mais de "mégasellers". Des mégacontrats signés avec l'espoir de mégaventes et pour les éditeurs, des mégarisques à prendre. Par exemple Tom Wolfe aurait dernièrement empoché pour son roman "Bûcher des vanités", qui s'est vendu aux Etats-Unis à 732'860 exemplaires, 7 millions de dollars. Deux autres auteurs américains à succès, Stephen King et Jean Auel, auraient récemment encaissé 30 millions de dollars chacun, le premier pour 4 livres, la seconde pour 3 ouvrages seulement. Cette politique serait funeste à terme si les presses universitaires n'existaient pas. Les maisons dites "universitaires" vogent aujourd'hui à contre-courant. Les auteurs d'ouvrages de bonne tenue, mais aux tirages moyens, échappent, grâce aux presses universitaires, à la marginalisation.

Que de prix

Le Festival international de la BD de Sierre, qui aura lieu du 14 au 17 juin 1990, organise la troisième édition de la Bourse Philip Morris de la bande dessinée. Cette bourse, dotée de Fr 10'000.-, sera attribuée lors du festival à un(e) dessinateur(trice) pour lui permettre de suivre une formation BD dans une école spécialisée.

La Société genevoise des écrivains attribuera un nouveau prix littéraire dès le Salon du livre 1991. Un montant de Fr 10'000.- sera remis à l'auteur du meilleur récit ou recueil de nouvelles, dont le manuscrit devra parvenir aux organisateurs avant le 15 novembre 1990.

Adresse : Société genevoise des écrivains, Case postale 31, 1211 Genève 17.

Qu'on se le dise !

La librairie pour enfants "La Particule" offre également aux membres de l'A.G.B.D. un pourcentage sur leurs achats. Cette librairie possède plusieurs cordes à son arc : commande de livres sur demande, listes thématiques, choix de livres pour enfants (petit, mais de qualité), et mêmes des heures du contes : les jeudi et samedi de 15h. à 17 h.

Adresse : LA PARTICULE - Mme Henriette BOUVIER

Route de Vandoeuvres 41

1223 Coligny (parking dans le jardin).

Tél. 736.91.76

Le droit à la lecture

La Bibliothèque cantonale et le Service d'action sociale valaisans ont publié en avril dernier une très intéressante brochure intitulée "La lecture accessible à tous". "Elle s'adresse en priorité à toutes les personnes qui s'occupent de groupes sociaux défavorisés et aux professionnels du livre. Elle décrit les services d'un certain nombre de bibliothèques (de Suisse romande). Les aides à la lecture, indispensables pour compenser un handicap physique ou mental, sont également présentées. Une bibliographie commentée permettra aux personnes désireuses d'en savoir plus de compléter leur information". Cette brochure peut être commandée au numéro de téléphone suivant : 027/21 63 21.

Prêt à domicile

Un service de prêt à domicile pour les personnes à mobilité réduite a été mis en place dans les bibliothèques de Grenoble. Une bibliothécaire et un chauffeur desservent actuellement plus d'une centaine de lecteurs. La bibliothécaire, lors d'une première visite, établit une sorte de "profil" du lecteur. Par la suite ces lecteurs téléphonent à la bibliothèque afin de renouveler leurs livres. Les lecteurs disposent d'un catalogue régulièrement mis à jour, tapé en gros caractères, sur lequel figure tout le fonds de documents de prêt à domicile. (Réf. : Livres de France, no 119, mai 90).

Vieux livres en péril

Depuis 1850, tous les livres sont imprimés sur un papier à pâte de bois qui se détruit lentement à cause de "l'acidification". Les responsables des grandes bibliothèques tentent de trouver des solutions adaptées à ce problème. Le quart des collections des grandes bibliothèques est en péril. Avant 1850, les livres étaient imprimés sur un papier à base de chiffon qui vieillissait bien. Plusieurs solutions ont été envisagées, dont celle de désacidifier les ouvrages en les plongeant dans un bain alcalin. Mais le coût est élevé : environ 13 à 25 francs par volume. Une autre mesure a été prise, le microfilm, cher aussi. Face à cette menace, il existe une solution d'avenir : le papier permanent ou neutre. Il dure au minimum trois cents ans. Sa fabrication est au point et aux Etats-Unis, environ 25% des livres brochés cartonnés ont été imprimés sur papier neutre en 1988. Et le coût de ce papier n'est pas un obstacle : un livre de poche coûterait de 25 à 50 centimes de plus.

A lire...

Bibliothèques : les habits neufs de la mémoire. Dans : L'Hebdo, no 8, (22.2.1990).

Des nouvelles du Comité HORS-TEXTE

Depuis le mois de mars, le Comité de rédaction de H.T. dispose d'un nouveau local, à savoir dans la Bibliothèque S.E.S. au Rondeau de Carouge. Un grand merci à l'entreprise MEDILEC S.A. qui dès septembre 1987 nous avait aimablement mis une salle à disposition, alors que nous nous retrouvions brusquement sans bibliothèque voulant nous accueillir !!!



Nos remerciements vont aussi à Catherine COMTE, qui nous a dernièrement quittées après deux ans passés à nos côtés. De ce fait nous ne nous retrouvons plus que quatre dans ce comité et c'est pourquoi nous réitérons, une fois de plus, un pressant appel à toute personne désirant collaborer à la rédaction de H.T. D'autre part, tous les articles sont les bienvenus à H.T. Pour la dactylographie de ces articles, nous vous transmettrons sur demande un cadre que nous vous demandons de bien vouloir utiliser seulement comme chablon (ne pas taper votre texte dans ce cadre !). Merci de votre compréhension !

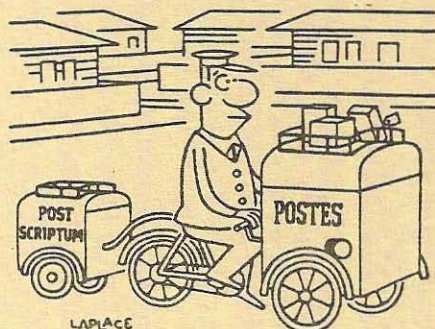
M.-C. H.

Hors-Texte est le bulletin d'information de l'Association genevoise des bibliothécaires diplômés (AGBD). Il est envoyé gratuitement trois fois l'an (mars, juin et novembre) à tous les membres de l'AGBD. Les personnes non membres ou les organismes peuvent s'y abonner au prix de Fr 15. - l'an.

Le Comité de rédaction est composé de :
Joëlle ANGELOZ, Fabienne BURG, Marie-Christine HUBER et Christine ROCH.

Adresse :

A.G.B.D. / Rédaction de HORS-TEXTE
Case postale 592
CH - 1211 Genève 3



ATTENTION : Délai de remise des articles pour le prochain numéro : 30 septembre 1990

Afin de pouvoir vous envoyer HORS-TEXTE comme prévu, nous vous demandons de respecter ce délai.
Merci d'avance !

Couverture : Fribourg, ill. extr. de "La Suisse d'hier et d'aujourd'hui" /
F. Auf der Maur. - Ed. 24 heures

S O M M A I R E



<i>Ce qu'ils ont dit</i>	2
<i>Présentation du nouveau comité AGBD</i>	4
<i>Quelques mots de la Présidente</i>	6
<i>Un mot du Comité AGBD</i>	7
<i>A propos du bénévolat</i>	8
<i>Echo du Salon du livre 1990</i>	9
<i>Enquête sur le statut des stagiaires à Genève</i>	10
<i>La naissance dans les livres pour enfants</i>	14
<i>London International Book Fair 1990</i>	16
<i>Assemblée générale de l'ABS 1990</i>	18
<i>Séminaire sur l'aspect humain de l'automatisation des bibliothèques</i>	23
<i>DOKDI</i>	24
<i>La bibliothèque musicale de la Ville de Genève</i>	28
<i>Qu'est-ce qu'un service de référence</i>	30
<i>Le CESID</i>	34
<i>Allo, Biblio, Echos...</i>	35
<i>Nouvelles du Comité HORS-TEXTE</i>	38

